

Oggetto: concorso pubblico

SCADENZA: 24.03.2011 ore 12.00

IL DIRETTORE

Rende noto:

“E’ indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di **19 posti di operatore/trice socio assistenziale** (profilo professionale 38 dell’accordo integrativo all’accordo di comparto 30.01.2004 del 12.05.2004) - V qualifica funzionale - in esecuzione del proprio decreto n. 38 del 14/02/2011.

1 RISERVE

1.1 I posti di **operatore/trice socio assistenziale** (profilo professionale 38) saranno assegnati presso l’**Ufficio servizi a persone in situazione di handicap e disagio psichico** secondo l’ordine della graduatoria

a: 11 (undici) candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico italiano,

a: 8 (otto) candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

2. Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi e alle altre categorie protette previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, della legge 24 dicembre 1993, n. 537 a favore dei militari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma, nonché della riserva di cui alla legge 20 settembre 1980, n. 574 a favore degli ufficiali di complemento, qualora il numero dei posti messi a concorso lo renda possibile..

2 STIPENDIO

1. Lo stipendio annuo lordo è pari a Euro 23.174,84 comprendente l’indennità integrativa speciale e la 13ma mensilità, salvo riconoscimento di servizi pregressi. Spetta inoltre l’indennità di istituto nella misura del 5% dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della 5^a qualifica funzionale. Il trattamento economico anzidetto è soggetto alle ritenute di legge.

3 REQUISITI E DOMANDA DI AMMISSIONE

1. Per essere ammessi al concorso i candidati dovranno far pervenire, di persona o per posta, all’Ufficio Personale dell’Azienda **entro le ore 12.00 del giorno 24 marzo 2011**, domanda redatta su carta libera secondo il fac-simile allegato. Anche le domande spedite a mezzo raccomandata devono pertanto pervenire all’Azienda entro il predetto termine.

Betreff: Öffentlicher Wettbewerb

FRIST: 24.03.2011, 12.00 Uhr

DER GENERALDIREKTOR

gibt bekannt:

“In Durchführung des eigenen Dekretes Nr. 38 vom 14/02/2011 wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von **19 Stellen als Sozialbetreuer/in** (Berufsbild 38 des Ergänzungsabkommens vom 12.05.2004 zum Bereichsabkommens vom 30.01.2004) - V. Funktionsebene - ausgeschrieben.

1 VORBEHALTENE STELLEN

1. Die Stellen als **Sozialbetreuer/in** (Berufsbild 38) im **Amt für Menschen mit Behinderung und in Psychischer Notlage**, werden in den in Beachtung der Rangordnung,

11 (elf) geeigneten Bewerber/innen der italienischen Sprachgruppe,

8 (acht) geeigneten Bewerber/innen der deutschen Sprachgruppe zugeteilt.

2. Die vorliegende Ausschreibung wurde in Beachtung der Begünstigungen zur Aufnahme von Menschen mit Behinderung und von Angehörigen anderer geschützter Kategorien im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 und von Personen erstellt, die im Sinne des Gesetzes vom 24.12.1993, Nr. 537 den Wehrdienst bei einer Streitkraft ohne Beanstandung abgeleistet haben. Sofern es die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen zulässt, gelten im Sinne des Gesetzes vom 20. September 1980, Nr. 574 auch die Begünstigungen für Offiziere in den Ergänzungsrollen.

2 GEHALT

1. Für diese Stellen ist – unbeschadet der Anerkennung von vorher geleisteten Diensten – ein Brutto- Jahresgehalt von 23.174,84 Euro vorgesehen, welches sowohl die Sonderergänzungszulage als auch das 13. Monatsgehalt enthält. Außerdem steht die Aufgabezulage im Ausmaß von 5% des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der V. Funktionsebene zu. Die soeben erwähnte Besoldung unterliegt den gesetzlich vorgesehenen Abzügen.

3 ZULASSUNGSGESUCH UND VORAUSSETZUNGEN

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber/innen binnen **12.00 Uhr des 24. März 2011** persönlich oder mittels Post dem Amt für Personalwesen ein entsprechendes Zulassungsgesuch zukommen lassen; besagtes Gesuch muss in Beachtung des beiliegenden Formulars auf stempelfreiem Papier erstellt werden. Man weist darauf hin, dass auch die durch Einschreiben zugesandten Gesuche innerhalb der soeben erwähnten Frist einlangen müssen.

La domanda dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Ls. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a. Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo assb@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o ipeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti b) e c);

b. Indirizzo per consegna a mano:

Via Roma 100/A - 39100 Bolzano

c. Indirizzo per invio postale:

Casella Postale aperta

Succursale 10

Via Resia, 190 - 39100 Bolzano

2. La domanda pervenuta per qualsivoglia motivo oltre il termine non è presa in considerazione ed il candidato è escluso dalla selezione.

3. Il possesso dei requisiti è richiesto ai candidati a pena di esclusione dal concorso.

4. Il candidato, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve dichiarare, anche tramite l'autocertificazione di cui al D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), o comunque dimostrare il possesso dei requisiti per l'ammissione ed inoltre le seguenti circostanze (ove ricorrono):

a) nome e cognome, data, luogo di nascita e domicilio;

b) età di almeno 18 anni compiuti;

c) possesso della cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;

d) possesso di **diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare**

nonché

diploma di operatore/trice socio assistenziale (OSA).

oppure

diploma di assistente geriatrico e familiare unitamente al diploma di assistente per soggetti portatori di handicap

(validi o riconosciuti tali in provincia di Bolzano)

e

in ogni caso, attestato di conoscenza delle due lingue "C".

E' nell'interesse del candidato documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

La mobilità verticale è esclusa in base all'articolo 74 del contratto di intercomparto vigente (necessità dello specifico titolo professionale).

Um im Sinne des Art. 65 des Legislativdekretes vom 07. März 2005, Nr. 82 („Kodex der Digitalen Verwaltung“) die Identifizierung des/r Verfassers/in vornehmen zu können, muss das Gesuch mittels einer der unten stehenden Modalitäten einlangen:

a. Zertifizierte E- Mail (PEC) ausschließlich an die Adresse bsbozen@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen in den Formaten .pdf, .tif oder .jpeg übermittelt werden müssen (ausgenommen ist hierbei die Bestätigung über die Zugehörigkeit zu einer bzw. Angliederung an eine Sprachgruppe, die laut den Bestimmungen in den folgenden Punkten b) und c) in einem geschlossenen Umschlag abgegeben werden muss)

b. Adresse für die Übergabe von Hand

Romstraße 100/A - 39100 Bozen

c. Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege

Offenes Postfach

Filiale 10

Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen

2. Die Gesuche, die aus einem beliebigen Grund nicht fristgerecht einlangen, werden nicht berücksichtigt. Die eventuell betroffenen Bewerber/innen werden vom gegenständlichen Verfahren ausgeschlossen.

3. Die Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, im Besitz der Voraussetzungen sein.

4. Der Bewerber/innen müssen im Teilnahmegesuch unter eigener Verantwortung - auch mittels Eigenerklärung im Sinne des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) - den Besitz der Zugangsvoraussetzungen erklären oder beweisen und außerdem folgende Umstände (falls zutreffend) nachweisen:

a) Name und Nachname, Geburtsdatum, Geburtsort und Wohnort;

b) Vollendung des 18. Lebensjahres;

c) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;

d) Besitz des **Abschlusses der Mittelschule oder der Grundschule**

sowie zusätzlich

Diplom als Sozialbetreuer/in

oder

Diplom als Altenpfleger und Familienhelfer und zusätzliches Diplom als Behindertenbetreuer

(die im Land Südtirol gelten bzw. anerkannt sind)

und

auf alle Fälle Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises "C".

Es liegt im Interesse der Bewerber/innen, auch die erzielte Punktezahl oder Wertung der genannten Studientitel anzugeben. Die vertikale Mobilität ist im Sinne des Art. 74 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages nicht zugelassen (Notwendigkeit des spezifischen beruflichen Diploms).

- e) il Comune ove il candidato è iscritto nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) le eventuali condanne penali riportate, ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale (cd. "di patteggiamento"), e in caso di condanne penali le eventuali istanze di riabilitazione;
- g) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni e di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
- h) (solo per i candidati di sesso maschile): la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni e l'esenzione da difetti ed imperfezioni che possano influire sul rendimento in servizio;
- l) essere celibe/nubile o coniugato/a con o senza figli a carico e la loro data di nascita (ai fini eventuale preferenza in caso di parità di punteggio);
- m) l'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni; **la relativa certificazione (cittadini italiani o dell'Unione Europea residenti in provincia di Bolzano e non residenti), in originale e in busta chiusa, va presentata unitamente alla domanda di ammissione (requisito a pena di esclusione).**
- n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C" previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752
- o) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752;
- p1) di avere prestato servizio presso enti pubblici della provincia di Bolzano **nel settore handicap** - nei profili professionali di **assistente per soggetti portatori di handicap o operatore/trice socio assistenziale V** qualifica funzionale
- p2) ovvero: di avere prestato servizio presso enti privati - **nel settore handicap** - nel profilo di **assistente per soggetti portatori di handicap e operatore/trice socio assistenziale V** qualifica funzionale o comunque a questo equiparabile: la valutazione sull'equiparabilità rimane a discrezione di questa Amministrazione.
- Il lavoro autonomo non è valutabile.
In tutti i casi (p1/p2) il/la candidato/a dovrà fornire dettagliata indicazione di: profilo professionale, qualifica funzionale, mansioni espletate, periodi lavorativi, orario a tempo pieno o parziale, ecc.. Si tratta di informazioni richieste ai soli fini dell'attribuzione di punteggio.
- e) die Gemeinde, in welcher die Bewerber/innen in den Wählerlisten eingetragen sind, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus denselben Listen;
- f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen einschließlich der, vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung (sogenannte "Strafzumessung") vorgesehenen, Urteile und bei erlittenen, strafrechtlichen Verurteilungen auch die eventuellen Anträge auf Wiedereinsetzung;
- g) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung oder Absetzung vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung und Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze;
- h) (nur für männliche Bewerber): Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht,
- i) körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben sowie Fehlen von körperlichen Mängeln, die sich auf die Ausübung der Tätigkeiten auswirken könnten;
- j) ledig oder verheiratet zu sein, ohne bzw. mit zu Lasten lebenden Kindern, sowie das Geburtsdatum derselben (für eventuelle Vorzüge bei Punktegleichheit);
- k) Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung; **Die entsprechende Bescheinigung (für italienische bzw. EU-Bürger die in der Provinz Bozen ansässig sind und für nichtansässige italienische bzw. EU-Bürger) muss – bei Strafe des Ausschlusses vom Wettbewerb - im Original und in einem geschlossenen Umschlag gemeinsam mit dem Zulassungsgesuch eingereicht werden.**
- l) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises "C", gemäß Art. 4 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752;
- m) Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher die Bewerber/innen laut Art. 20 des D.P.R. vom 26 Juli 1976 Nr. 752 die Prüfungen ablegen wollen;
- n1) bei öffentlichen Körperschaften des Landes Südtirol im **Bereich „Menschen mit Behinderung“** und mit den Berufsbildern **Behindertenbetreuer** oder **Sozialbetreuer** (beide der V. Funktionsebene) Dienst geleistet zu haben;
- n2) oder: bei privatrechtlichen Körperschaften im **Bereich „Menschen mit Behinderung“** mit den Berufsbildern **Behindertenbetreuer** oder **Sozialbetreuer** (beide der V. Funktionsebene) bzw. in Berufsbildern Dienst geleistet zu haben, die mit den soeben erwähnten gleichgesetzt werden können. Die Bewertung der Gleichsetzbarkeit fällt in den Ermessensfreiraum der schreibenden Körperschaft. Die Arbeit als Freiberufler wird nicht bewertet. Die Bewerber/innen müssen auf alle Fälle (n1/n2) im Detail das Berufsbild, die Funktionsebene, die ausgeübten Tätigkeiten, die Arbeitszeitspannen, das Vollzeit- oder Teilzeitarbeitsverhältnis, usw. angeben. Es handelt sich hierbei um Informationen, die nur für die Wertung angefordert werden.

La valutazione del lavoro subordinato avviene esclusivamente se le competenze acquisite ed indicate risultino, in base alla valutazione dell' Azienda, omogenee e comparabili con i posti messi a concorso e sussista affinità professionale tra le prestazioni lavorative in questione.

q) di essere eventualmente iscritto negli elenchi degli appartenenti alle categorie protette in base alla legge 12 marzo 1999, n. 68.

r) il preciso recapito al quale potranno essere effettuate dall'Azienda le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento di questo. L'Azienda non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione;

s) l'accettazione senza alcuna riserva delle condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri;

5. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo, coloro che siano stati dichiarati decaduti o dispensati dall'impiego da una pubblica amministrazione e coloro che si trovano in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

6. I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda. L'esclusione di candidati dal concorso è decisa dall'Azienda, che adotta il relativo provvedimento

7. Il candidato deve apporre, a pena di esclusione, la firma in calce alla domanda di ammissione.

8. Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro 10,00= rilasciata dalla Tesoreria dell'Azienda – Banca di Trento e Bolzano, Via della Mostra, 7/a - comprovante tale versamento (IBAN IT95Y0324011610 651100012392).

9. Alla domanda va allegato un elenco dei documenti presentati, indicando gli eventuali documenti che si trovano già in possesso dell'Azienda e specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per, concorso per, ecc).

10. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comportano la non valutazione del documento indicato o del servizio prestato.

11. I documenti e i titoli allegati alla domanda possono essere dichiarati con autocertificazione nei casi previsti dalle leggi sopra citate. In caso contrario dovranno essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Die Bewertung der lohnabhängigen Arbeit erfolgt nur, wenn die damit verbundenen fachlichen Kompetenzen, nach einer Überprüfung von Seiten des Betriebes, als homogen und mit der ausgeschriebenen Stelle vergleichbar eingestuft werden und zudem eine professionelle Affinität der gegenständlichen Berufsleistungen gegeben ist.

o) eventuell in den Listen der Angehörigen der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12 März 1999, Nr. 68 eingetragen zu sein;

p) genaue Adresse, an die alle Mitteilungen dieses Betriebs in Bezug auf den Wettbewerb gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Adressenänderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, unverzüglich gemeldet werden müssen. Der Betrieb haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

q) die vorbehaltlose Annahme der Bedingungen, welche in der geltenden und in den zukünftigen Personaldienstordnungen enthalten sind;

5. Die Bewerber/innen, denen das aktive Wahlrecht aberkannt wurde, die von einer öffentlichen Verwaltung von der Stelle abgesetzt oder enthoben wurden oder die sich aufgrund geltender Gesetze in einer Unvereinbarkeitsstellung hinsichtlich der Bekleidung einer öffentlichen Stelle befinden, haben keinen Zutritt zu den Stellen.

6. Die Bewerber/innen müssen zum Zeitpunkt der Einreichsfrist der Gesuche im Besitz aller oben genannten Voraussetzungen sein. Der Ausschluss vom Wettbewerb wird vom Betrieb beschlossen, der auch die entsprechende Verwaltungsmaßnahme erlässt.

7. Die Zulassungsgesuche müssen – bei Strafe des Ausschlusses - von den Bewerbern/innen unterzeichnet werden.

8. Alle Bewerber/innen müssen dem Gesuch die Quittung des Schatzamtes des Betriebs – Bank für Trient und Bozen, Mustergasse 7/A - in Bezug auf die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbssteuer von 10,00 Euro beilegen (IBAN IT95Y0324011610651100012392).

9. Dem Gesuch muss eine Liste der eingereichten Unterlagen beigelegt werden. Die allfälligen Unterlagen, die sich bereits im Besitz des Betriebs befinden, müssen separat angeführt werden wobei auch der Grund für deren frühere Einreichung angegeben werden muss (z.B. Rangordnung für befristete Aufnahme als, Wettbewerb für, usw.):

10. Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben führen zur Nichtbewertung der angegebenen Unterlage bzw. des geleisteten Dienstes.

11. Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen und Titel können in den, von den oben erwähnten Gesetzen vorgesehen Fällen mittels Eigenerklärung bescheinigt werden. Falls keine Eigenerklärung eingereicht wird, müssen sie im Original oder als beglaubigte Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

12. Alcune delle dichiarazioni di cui sopra (in particolare quelle di cui ai punti "g" "h" "i" "p1" "p2" e "q") costituiscono dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), e come tali implicano che la sottoscrizione della domanda sia fatta **in presenza del dipendente addetto** (in alternativa – in caso di spedizione o presentazione della domanda tramite persona diversa dall'interessato – è possibile: 1) fare autenticare la firma o 2) allegare alla domanda fotocopia anche non autenticata di documento di identità valido del candidato.

13. **Le dichiarazioni mendaci, l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia. In ogni caso, in ipotesi di dichiarazioni non veritiere, il dichiarante decade dai benefici ottenuti sulla base della dichiarazione non vera.**

14. La sottoscrizione della domanda da parte del candidato assume valore di consenso alla comunicazione e diffusione dei dati personali ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali – decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche ed integrazioni. Tale trattamento dei dati è effettuato comunque nel rispetto della normativa ed è finalizzato unicamente a raggiungere gli scopi della procedura di concorso.

4

SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

1. Ai fini della valutazione corretta dei servizi effettuati, in particolare nel settore privato, il candidato deve esporre chiaramente ed esaurientemente le mansioni esercitate ed ogni notizia utile ad identificare il profilo e l'attività svolta. Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro od ambiguo.

2. I servizi prestati a tempo pieno vanno espressamente indicati nella domanda; per quelli a part-time va indicata anche la percentuale con il numero di ore settimanali. In assenza di tali indicazioni non si potrà procedere alla valutazione del corrispondente periodo.

3. Sono esclusi dal concorso i candidati che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Azienda

5

CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

1. Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami e dei titoli, sia di studio che di servizio:
Totale valutazione concorso: 90 punti;

a) valutazione di ciascuna delle due prove, scritta e orale: massimo 30 punti; ciascuna prova si considera superata se

12. Einige der oben angeführten Erklärungen (insbesondere jene, die bei den Buchst. "g" „h“ "i" „n1“ „n2“ und „q“ beschrieben wurden) sind im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) Ersatzerklärungen der Notariatsakte und bedingen als solche, dass die Unterzeichnung des vorliegenden Gesuchs **im Beisein des zuständigen Bediensteten** zu erfolgen hat (als Alternative: bei der Übermittlung auf dem Postwege oder Einreichung des Gesuchs durch eine andere Person können die Bewerber/innen: 1) die Unterschrift beglaubigen lassen oder 2) dem Gesuch eine - auch nicht beglaubigte - Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen).

13. **Unwahre Erklärungen oder gefälschte Unterlagen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze geahndet. Auf alle Fälle werden den Bewerbern/innen bei unwahren Erklärungen alle Rechte entzogen, die anhand dieser Erklärungen erlangt worden sind.**

14. Die Unterzeichnung des Gesuchs von Seiten der Bewerber/innen gilt als Zustimmung im Hinblick auf die Übermittlung und Verbreitung der personenbezogenen Daten im Sinne des Legislativdekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 in geltender Fassung (Datenschutzkodex) . Die Verarbeitung der Daten erfolgt auf alle Fälle in Beachtung der erwähnten Vorschriften und ist ausschließlich auf diejenigen Zwecke ausgerichtet, die mit dem Wettbewerb selbst verfolgt werden.

4

KLÄRUNGEN ZUM GESUCH

1. Für die korrekte Bewertung der geleisteten Dienste müssen die Bewerber/innen, v. A. jene aus dem privaten Sektor, in klarer und ausführlicher Form die ausgeübten Tätigkeiten und jede weitere Information angeben, welche für die Festsetzung des Berufsbildes und der ausgeübten Arbeit nützlich sein kann. Ungenau oder unvollständig, bzw. in zweideutiger Form beschriebene Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

2. Die im Vollzeit- Arbeitsverhältnis geleisteten Dienste müssen ausdrücklich im Gesuch angegeben werden; bei den Teilzeit- Arbeitsverhältnissen müssen der jeweilige Prozentsatz sowie die dazugehörige Stundenanzahl pro Woche angegeben werden. Sollten diese Hinweise fehlen, so kann die entsprechende Zeitspanne nicht berücksichtigt werden.

3. Die Bewerber/innen, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der vom Betrieb festgesetzten Ausschlussfrist beheben, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

5

ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

1. Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbs werden für die Bewertung der Prüfungen und Titel (sowohl Studien- als auch Berufstitel) folgende Kriterien herangezogen:
Gesamtbewertung des Wettbewerbs: 90 Punkte;

a) Wertung der einzelnen Prüfungen (schriftlich und mündlich): Höchstwertung 30 Punkte; die Prüfungen gelten

viene raggiunto almeno il punteggio di 18/30.

b) valutazione del diploma richiesto per l'accesso (v. art. 3 comma 4 lett. "d"): massimo dieci punti;

c) esperienza professionale (massimo 20 punti):

1. nel caso di servizi di cui all'art. 3, comma 4, punto p1 che precede: due punti per ogni periodo continuativo almeno quadrimestrale, fino ad un massimo di venti punti;
2. nel caso di servizi di cui all'art. 3, comma 4, punto p2 che precede: il punteggio determinato come sopra viene ridotto di un terzo e arrotondato per difetto;

Il periodo complessivo di valutazione non può in alcun modo superare i tre anni e quattro mesi. Il calcolo del periodo di servizio avviene su base annua; l'ultimo giorno valutabile è quello di presentazione della domanda, attestato da regolare protocollo in entrata.

La valutazione dei periodi di servizio a tempo parziale avviene riproporzionando il periodo stesso e attribuendo quindi il punteggio sul periodo così risultante.

2. La valutazione dei titoli è effettuata solo per i candidati che abbiano superato le prove d'esame. Per quanto non diversamente disposto valgono le disposizioni contenute nel Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 30 maggio 2003, n. 20.

3. In caso di parità di punteggio, si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche (articolo 5, commi 4 e 5).

4. Non sono presi in considerazione e valutati certificati richiesti e non presentati nei termini, o non regolari dal punto di vista amministrativo o mancanti di elementi necessari. Lo stesso vale per autocertificazioni o dichiarazioni sostitutive non effettuate nei modi di legge.

6 MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA D'ESAME

1. I partecipanti al concorso saranno sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale secondo il seguente programma.

a) Principi generali e della pedagogia delle persone con disabilità (integrazione e normalizzazione);

b) Vita, studio, lavoro, abitare tempo libero dei portatori di handicap;

c) Le funzioni dell'assistente nell'educazione, nella promozione e nell'assistenza di soggetti con disabilità;

als bestanden, wenn eine Wertung von mindestens 18/30 erzielt wird.

b) Wertung des für den Zugang erforderlichen Diploms (siehe Art. 3 Abs. 4, Buchstabe „d“): Höchstwertung 10 Punkte;

c) Berufserfahrung (Höchstwertung: 20 Punkte):

1. Bei Diensten gemäß vorhergehendem Art. 3, Abs. 4, Buchstabe n1: 2 Punkte für jede durchgehende, mindestens viermonatige Zeitspanne bis zur Höchstwertung von 20 Punkten;
2. Bei Diensten gemäß vorhergehendem Art. 3, Abs. 4, Buchstabe n2: die Punktevergabe erfolgt wie oben (Punkt 1) beschrieben, wird aber um ein Drittel gekürzt und abgerundet;

Der insgesamt bewertete Zeitraum beläuft sich auf höchstens drei Jahre und vier Monate. Die Berechnung der Dienste erfolgt auf Jahresbasis; der letzte bewertbare Tag ist derjenige, an dem das Gesuch vorgelegt wird. Dieses Datum wird durch das ordnungsmäßige Eingangsprotokoll bescheinigt.

Die Bewertung der Teilzeit-Dienste wird nach Umproportionierung derselben vorgenommen; die Wertung wird für die errechnete Zeitspanne vergeben.

2. Die Bewertung der Titel wird nur für jene Bewerber/innen durchgeführt, welche die Prüfungen bestanden haben. Für jene Bereiche, die hier nicht geregelt sind, gelten die Anordnungen des Dekretes des Landeshauptmannes vom 30. Mai 2003, Nr. 20.

3. Bei gleicher Wertung werden die, im D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487 (Art. 5 Abs. 4 u. 5) in geltender Fassung vorgesehenen, Vorzugs- und Vorrangtitel herangezogen.

4. Angeforderte und nicht fristgerecht eingereichte oder verwaltungstechnisch nicht korrekte bzw. unvollständige Bescheinigungen können weder berücksichtigt noch bewertet werden. Dasselbe gilt für Eigenerklärungen oder Ersatzerklärungen, die nicht in Beachtung der geltenden Gesetze verfasst worden sind.

6 ABWICKLUNG DER PRÜFUNG

1. Die Wettbewerbsteilnehmer/innen werden – laut nachstehendem Programm - einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen:

a) Allgemeine Grundsätze und Ziele der Pädagogik für Menschen mit Behinderung (Integration - Normalisierung);

b) Leben, Lernen, Arbeiten, Wohnen Freizeit der Menschen mit Behinderung;

c) Die Funktionen der Betreuer im Rahmen der Erziehung, der Förderung und Betreuung von Menschen mit Behinderung;

- d) Lavoro di gruppo e suddivisione dei ruoli nel campo dell'integrazione;
- e) Riordino dei servizi sociali (Legge Provinciale 30 aprile 1991, n. 13);
- f) Fondamenti di psicologia| pedagogia dello sviluppo e dell'educazione di persone con disabilità;
- g) Conoscenza di base delle forme di handicap e di quadri clinici delle misure di assistenza specifica;
- h) Principi di assistenza ai minorati gravi e promozione della loro autonomia;
- i) Conoscenze di base dell' assistenza ai soggetti portatori di handicaps nella Provincia di Bolzano (L.P. n. 20 del 30 giugno 1983 e successivi regolamenti di esecuzione - D.P.G.P. n. 24 del 4 settembre 1990, D.P.G.P. n. 32 del 15 dicembre 1989);
- j)Esercizio delle mansioni previste per il profilo di operatore/trice socio assistenziale;
- k) Regolamento e Carta dei servizi dell'ufficio servizi a persone in situazione di handicap e disagio psichico;
- l) Assistenza di base e in particolare:
- somministrazione farmaci per via naturale, iniezioni sottocutanee e relativa documentazione
- medicazioni, primo soccorso e gestione criticità
-igiene e cura della persona
- modalità di movimentazione delle persone con disabilità
- schede sicurezza utente (scopo, finalità aggiornamento)
- documentazione degli eventi quotidiani
- progettazione educativa individualizzata e compiti dell'assistente.
- m) L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano: Statuto e regolamento di organizzazione.
- n) Diritti e doveri del pubblico dipendente.
- o) Cenni sulla materia "Salute e Sicurezza dei Lavoratori", con particolare riferimento al Decreto Legislativo 9 aprile 2008 n. 81.
- p) Cenni sulla tutela della riservatezza dei dati personali nelle sue diverse articolazioni in base al codice in materia di protezione dei dati personali di cui al D. Lgs. 196/2003 nel testo vigente.
2. Nell'ambito delle prove possono anche essere sottoposti ai candidati esercizi pratici inerenti la materia d'esame.
3. La data delle prove d'esame verrà comunicata ai candidati ammessi al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.
- d) Teamarbeit und Rollenverteilung bei der Integration von Menschen mit Behinderung;
- e) Neuordnung der Sozialdienste (L.G. vom 30 April 1991, Nr. 13);
- f) Grundkenntnisse aus Psychologie und Pädagogik über Entwicklung und Erziehung von Menschen mit Behinderung;
- g) Grundkenntnisse der Behinderungsformen und Krankheitsbilder und der spezifischen Betreuungsmaßnahmen;
- h) Grundsätze der Betreuung Schwerstbehinderter und Förderung ihrer Selbständigkeit;
- i) Grundkenntnisse über die Behindertenbetreuung in Südtirol (L.G. Nr. 20 vom 30 Juni 1983 und folgende Durchführungsverordnungen - D.LH Nr. 24 vom 4 September 1990, D.LH Nr. 32 vom 15 Dezember 1989);
- j) Ausübung der für das Berufsbild "Sozialbetreuer/in" vorgesehenen Tätigkeiten;
- k) Reglement und Dienstcharta des Amtes für Menschen mit Behinderung und in psychischer Notlage;
- l) Grundbetreuung und insbesondere:
- Verabreichung von Arzneimitteln auf natürlichem Wege oder durch subkutane Injektionen und damit zusammenhängende Unterlagen ;
- Anlegen von Verbänden, erste Hilfe und Krisenintervention;
- Modalitäten zur Handhabung von Menschen mit Behinderung;
- Nutzerkarteien: Ziele und Zwecke der Aktualisierung;
- Dokumentation der täglichen Ereignisse;
- individuelle Erziehungsprojekte und Aufgaben der Betreuer.
- m) Der Betrieb für Sozialdienste Bozen: Satzung und Organisationsverordnung.
- n) Rechte und Pflichten der Bediensteten der öffentlichen Verwaltung.
- o) Grundkenntnisse über den Sachbereich "Sicherheit und Gesundheit der Arbeiter" mit besonderem Bezug auf das Legislativdekret vom 09. April 2008, Nr. 81.
- p) Grundkenntnisse über die verschiedenen Ebenen des Schutzes und der Vertraulichkeit von personenbezogenen Daten im Sinne des Datenschutzkodexes (Legislativdekret Nr. 196/2003 i. g. F.).
2. Im Rahmen der Prüfungen können den Bewerber/innen auch Fallbeispiele zum Prüfungsstoff unterbreitet werden.
3. Das Datum der Prüfungen wird den zugelassenen Bewerber/innen mindestens 15 Tage vor der Durchführung mitgeteilt.

4. Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il candidato non ottenga almeno una votazione di 18/30 in ciascuna di esse.

5. Il candidato disabile nella domanda di ammissione specifica l'ausilio necessario ed eventuali tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap.

6. Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento. L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia il motivo, anche se indipendente dalla volontà del candidato.

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla procedura di selezione vengono adottati d'ufficio dall'amministrazione e rispettivamente dalla commissione valutatrice. Il/la candidato/a che contravviene alle disposizioni sulle prove d'esame o che abbia copiato tutto o in parte la prova, viene escluso/a dal concorso con provvedimento della commissione.

7. L'esito della prova scritta, il calendario dei colloqui e gli esiti sono considerati regolarmente comunicati ai candidati mediante pubblicazione alla bacheca presso la sede amministrativa dell'Azienda in via Roma 100/a, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

8. Al termine della procedura di concorso i concorrenti risultati non idonei sono tenuti a ritirare di persona presso l'Ufficio Gestione Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

7

NOMINA DEI VINCITORI E DISPOSIZIONI FINALI

1. La graduatoria è approvata con decreto del Direttore dell'Azienda, pubblicato all'albo pretorio digitale ed è altresì affissa alla bacheca al piano terreno della sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma 100/A.

2. E' facoltà dell'Azienda far accertare l'idoneità fisica dei candidati vincitori alle mansioni mediante il medico competente nominato nell'ambito della normativa di cui al Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (visita preventiva). In caso di esito sfavorevole il lavoratore decade dall'assunzione ed il presente contratto si risolve di diritto.

3. La nomina dei vincitori ha luogo nel rispetto delle disposizioni stabilite nel vigente regolamento del personale.

4. Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn die Bewerber/innen bei jeder Prüfung eine Wertung von mindestens 18/30 erzielen.

5. Die Personen mit Behinderung müssen im Zulassungsgesuch angeben, ob sie aufgrund der jeweiligen, spezifischen Behinderung eventuell Hilfsmittel und mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigen.

6. Die Bewerber/innen müssen zu den Prüfungen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen. Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt - unabhängig vom Grund und auch falls diese nicht vom Willen der Bewerber/innen abhängt - den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Verwaltungsmaßnahmen in Bezug auf die Zulassung oder den Ausschluss vom gegenständlichen Wettbewerb werden von Amts wegen von der Bewertungskommission erlassen. Die Bewerber/innen, die die Anordnungen in Bezug auf die Prüfungen missachten oder im Rahmen der Prüfung vollständig oder zum Teil abschreiben, werden mit entsprechender Maßnahme der Kommission vom Wettbewerb ausgeschlossen.

7. Das Ergebnis der schriftlichen Prüfung, die Termine für die Kolloquien und deren Ergebnisse werden den Bewerber/innen ausschließlich durch Veröffentlichung an der Anschlagtafel im Verwaltungssitz des Betriebs, Romstraße Nr. 100/A bekannt gegeben.

8. Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Amt für Personalwesen abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen dieser Pflicht nicht innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

7

ERNENNUNG DER SIEGER UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Die Rangordnung wird mit Dekret des Generaldirektors des Betriebs genehmigt und an der digitalen Amtstafel veröffentlicht. Die Rangordnung wird durch die Anbringung an der Anschlagtafel der schreibenden Körperschaft, im Erdgeschoss des Verwaltungssitzes, Romstraße Nr. 100/A veröffentlicht.

2. Der Betrieb behält sich das Recht vor, die körperliche Eignung der Gewinner/innen für die auszuübenden Funktionen vom Betriebsarzt überprüfen zu lassen (Vorsorgeuntersuchung), der im Sinne des Legislativdekretes vom 9. April 2008, Nr. 81 ernannt worden ist. Sollte die Visite zu einem negativen Ergebnis führen, verfällt für die eventuell betroffenen Bediensteten das Anrecht auf die Stelle; gleichzeitig wird der Vertrag Kraft Gesetzes aufgelöst.

3. Die Ernennung der Gewinner/innen erfolgt in Beachtung aller, in der geltenden Personaldienstordnung festgesetzten, Bedingungen.

4. Il vincitore deve dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro il termine stabilito dall'Azienda nella relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione si intende rinunciario al posto. L'assunzione in servizio deve avvenire entro il termine fissato.

5. L'Azienda si riserva di autorizzare deroghe al termine di inizio servizio; le relative richieste devono in ogni caso essere specificamente e opportunamente motivate e documentate.

6. I posti da coprire possono essere sia a tempo pieno che a tempo parziale in base alle esigenze aziendali ed in particolare a seconda della destinazione e dell'orario specifico della struttura relativa: pertanto i candidati che assumeranno servizio si impegnano, **a pena di decadenza dall'impiego**, ad assumere servizio con l'orario indicato dalla direzione dell'**Ufficio servizi a persone in situazione di handicap e disagio psichico**.

La sede di servizio dei/delle vincitori/trici e' assegnata a discrezione della Direzione dell'Ufficio servizi a persone in situazione di handicap e disagio psichico.

7. L'Azienda si riserva insindacabilmente la facoltà di ritirare il presente bando di concorso e di modificarlo qualora ragioni organizzative o di pubblico interesse lo richiedano, dandone avviso ai candidati mediante affissione alla bacheca presso la sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma n. 100/A.

8 GRADUATORIA

1. La graduatoria degli idonei al presente concorso ha validità di **tre anni** dalla data di approvazione ai fini esclusivi della eventuale copertura dei posti che si rendessero successivamente vacanti, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati dopo l'approvazione della graduatoria, per i quali andrà pertanto indetto un nuovo concorso.

2. L'Azienda si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di opportunità. Gli eventuali scorrimenti avvengono secondo l'ordine di graduatoria e nel rispetto delle riserve linguistiche e in materia di assunzioni riservate agli invalidi.

3. Per quanto non previsto dal presente bando, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti".

Per ulteriori informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Gestione Personale dell' Azienda Servizi Sociali di Bolzano, via Roma 100/A, Bolzano - Tel. 0471/457735; Fax 0471/457745 nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; il lunedì anche nel pomeriggio dalle ore 15.00 alle 16.15; il giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30.

4. Die Gewinner/innen müssen schriftlich und innerhalb der vom Betrieb in der entsprechenden Mitteilung festgesetzten Frist, die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt dies als Verzicht auf die Stelle. Die Dienstaufnahme muss innerhalb der festgesetzten Frist erfolgen.

5. Der Betrieb behält sich das Recht vor, Ausnahmen in Bezug auf die Dienstaufnahme zu gestatten; die diesbezüglichen Gesuche müssen auf alle Fälle spezifisch und angemessen begründet und belegt werden.

6. Die ausgeschriebenen Stellen können, je nach Bedürfnis des Betriebs und insbesondere in Beachtung der Zieleinrichtung und der darin geltenden, spezifischen Arbeitszeiten sowohl Vollzeit- als auch Teilzeitstellen sein: die Gewinner/innen **verpflichten** sich demnach - bei Strafe **des Verlusts des Anrechts auf die Stelle** - den Dienst in Beachtung der Arbeitszeit anzutreten, die von der Direktion des Amtes **für Menschen mit Behinderung und in Psychischer Notlage** vorgegeben wird.

Der Dienstsitz der Gewinner/innen wird nach freiem Ermessen von der Direktion des Amtes für Menschen mit Behinderung und in psychischer Notlage festgesetzt.

7. Der Betrieb behält sich weiter das unanfechtbare Recht vor, die vorliegende Ausschreibung zu widerrufen oder abzuändern, falls dies aus organisatorischen Gründen oder aus öffentlichen Interessen notwendig erscheinen sollte; die Bewerber/innen werden über einen derartigen Vorgang durch die Anbringung einer entsprechenden Nachricht an der Anschlagstafel im Verwaltungssitz des Betriebs in der Romstraße Nr. 100/A in Kenntnis gesetzt.

8 RANGORDNUNG

1. Die Rangordnung der geeigneten Bewerber/innen gilt - ab dem Zeitpunkt der Genehmigung - für **drei** Jahre und wird ausschließlich für die Besetzung jener Stellen herangezogen, die nach Genehmigung derselben frei werden sollten; hierbei sind demnach jene Posten ausgeschlossen, die nach Genehmigung der Rangordnung eingeführt bzw. umgewandelt werden. Für diese Stellen muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

2. Der Betrieb behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit – zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen. Die eventuellen weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen in Beachtung der Stellung sowie in Beachtung der Vorbehalte für Sprachgruppen und für die Aufnahme von Invaliden.

3. Für die von diesem Ausschreibungstext nicht geregelten Bereiche, verweist man auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen.

Für weitere Informationen können sich die Bewerber/innen an das Amt für Personalwesen des Betriebes für Sozialdienste Bozen, Romstr. Nr. 100/A, Bozen - Tel. Nr. 0471/457735; Fax 0471/457745 wenden. Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr; am Montag auch nachmittags von 15.00 bis 16.15 Uhr. Am Donnerstag von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Dienstag und Mittwoch: Tel. Nr.

Martedì e mercoledì: Tel. 0463/875148 dalle ore 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.00.

Indirizzo per consegna a mano:

Via Roma 100/A - 39100 Bolzano

Indirizzo per invio postale:

Casella Postale aperta

Succursale 10

Via Resia, 190 - 39100 Bolzano

Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo assb@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o ipeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai **seguenti** punti b) e c);

L'Azienda non si assume alcun tipo di responsabilità per raccomandata non pervenute spedite con modalità diverse da quanto indicato sopra.

9

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell' art. 13 del D. Lgs. 196/2003 in materia di codice di protezione dei dati personali viene data la seguente informativa sul trattamento dei dati personali forniti dai/le candidati/e:

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari

Il trattamento riguarda anche i seguenti dati sensibili e/o giudiziari:

1. contributi sindacali ai sensi dell'art. 90 del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;

2. permessi, congedo straordinario e aspettative sindacali ai sensi di quanto disposto dagli artt. 99 e seguenti del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;

3. condanne e procedimenti giudiziari pendenti contenuti in dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;

4. l'appartenenza al gruppo linguistico ai sensi di quanto disposto dall'art. 7 del D.P.G.R. n. 3/L/1999, dalla Legge provinciale n. 16/1995, dal D.P.R. n. 445/2000 e dal Regolamento del personale (decreto del Direttore n. 291 del 21.9.2010).

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria

0463/875148 von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 16.00 Uhr.

Adresse für die Übergabe von Hand

Romstraße 100/A - 39100 Bozen

Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege

Offenes Postfach

Filiale 10

Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen

Zertifizierte E- Mail (PEC) ausschließlich an die Adresse bsbozen@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen in den Formaten .pdf, .tif oder .jpeg übermittelt werden müssen (ausgenommen ist hierbei die Bestätigung über die Zugehörigkeit zu einer bzw. Angliederung an eine Sprachgruppe, die laut den Bestimmungen in den folgenden Punkten b) und c) in einem geschlossenen Umschlag abgegeben werden muss)

Der Betrieb haftet in keiner Weise für eingegangene Einschreiben, die nicht in Beachtung der oben beschriebenen Modalitäten versendet worden sind.

9

AUSKUNFTSERTEILUNG ÜBER DIE BEHANDLUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN.

Im Sinne der Bestimmung des Art. 13 des Gv.D. 196/2003 in Sachen Datenschutzkodex erfolgt folgende Auskunftserteilung über die Behandlung der personenbezogenen Daten der Kandidaten/innen:

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Tätigkeiten bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten

Die Verarbeitung betrifft auch folgende sensible und/oder Gerichtsdaten:

1. Gewerkschaftsbeiträge im Sinne des Art. 90 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1.8.2002;

2. Freistellungen vom Dienst, Sonderurlaub und Wartestand für Gewerkschaftsfunktionäre im Sinne der Art. 99 und folgende des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1.8.2002;

3. Verurteilungen und anhängige Gerichtsverfahren enthalten in Ersatzerklärungen im Sinne des D.P.R. Nr. 445/2000;

4. Sprachgruppenzugehörigkeit im Sinne des Art. 7 des D.P.R.A. Nr. 3/L/1999, des Landesgesetzes. Nr. 16/1995, der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und der Personaldienstordnung (Dekret des Betriebsdirektors Nr. 291 vom 21.9.2010).

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden von Hand und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten

ist obligatorisch

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che secondo le norme sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso

I dati possono essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione.

I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):

- richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;
- aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;
- opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

Titolare del trattamento dei dati è questa Amministrazione: Azienda Servizi Sociali di Bolzano: sede amministrativa: 39100 Bolzano, via Roma n. 100/A. La Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi degli art. 7 e seguenti del summenzionato decreto legislativo è: Dott.ssa Tomelleri Raffaella, tel. 0471/457730, fax 0471/457745.

Bolzano, li 14/02/2011

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen nachzukommen.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die Daten können

vom Rechtsinhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen das Recht: (Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003)

- die Bestätigung der Existenz der ihn/sie betreffenden Daten zu beantragen;
- die Mitteilung derselben in verständlicher Form zu beantragen;
- die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck und die Modalitäten und das angewandte System zu beantragen, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
- zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;
- die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn/sie betreffenden Daten zu verlangen;
- sich aus legitimen Gründen der Datenverarbeitung zu widersetzen.

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung: Betrieb für Sozialdienste Bozen, Verwaltungssitz: 39100 Bozen, Romstrasse Nr. 100/A. Die Verantwortliche für die Bearbeitung der, gemäß Art. 7 und folgende des oben genannten Legislativdekretes eingereichten, Beschwerden ist: Frau Dr. Tomelleri Raffaella, Tel 0471/457730, Fax 0471/457745.

Bozen, am 14/02/2011

IL DIRETTORE
DER DIREKTOR
- dott./Dr. Bruno Marcato -